



## **Kijan pou depoze yon demann nan Pati Sivil Espesyal la**

How to File a Motion in the Special Civil Part – Haitian Creole

**Depoze yon DEMANN se yon petisyon alekri ki mande tribinal la pou li emèt yon lòd oswa chanje yon lòd tribinal la deja emèt**

### **Kimoun Ki Gen dwa Itilize Blòk Done Sa a?**

**Ou gendwa itilize blòk done sa a si w vle depoze sèten demann nan Pati Sivil Espesyal la, pa egzanp, yon demann pou pèmèt echanj preyalab pyès a konviksyon, pou revoke yon jijman kote yo te akite pa defo oswa yon jijman pa defo.**

#### **1. Egzijans jeneral pou depoze yon demann**

Lè w depoze yon demann, ou fèt pou soumèt dokiman swivan sa yo ki nan blòk done a:

- Avi demann la (enkli Sètifika Sèvis nan pye paj Avi Demann la)
- Sètifika pou sipòte demann la
- Lòd la

**2. Frè yo:** Frè pou depoze yon demann nan Pati Sivil Espesyal la se \$25 amwens ke li ta gen pou wè ak depoze yon demann pou revoke yon jijman pa defo (pa #6, paj 6). Pa gen frè pou depoze yon demann nan Seksyon Pati Sivil Espesyal Tribinal la pou Litij ti montan.

**3. Eksepsyon yo: PA UTILIZE BLÒK DONE SA A** si w vle depoze yon demann pou nenpòt nan bagay swivan sa yo:

- Demann pou Anfòse Dwa Litigan yo
- Demann pou Remèt Fon
- Demann pou jijman somè senplifye
- Demann pou entèdi Pledwari youn nan Pati yo poutèt li pat Reponn Entewogasyon yo.

Si w vle depoze nenpòt nan kat demann ki parèt anlè a, mande anplwaye tribinal la sou kijan pou fè.

Sistèm Jidisyè ap fè aranjman rezonab pou pèmèt nenpòt moun andikape jwenn aksè ak patisipe nan tout evenman jidisyè yo. Tanpri kontakte Kowòdinatè ADA a pou mande yon aranjman espesyal. Enfòmasyon sou kontak la disponib nan [njcourts.gov](http://njcourts.gov).

Sistèm Jidisyè Nyoudjèze a founi sèvis entèprèt. Si w bezwen entèprèt, notifie tribinal la le pli vit posib. Enfòmasyon sou kontak la disponib nan [njcourts.gov](http://njcourts.gov).

Remak: Se Biwo Administratif Tribinal Nyoudjèze ki prepare dokiman sa yo pou moun kap reprezante tèt ou. Gen chanjman ki fèt nan gid yo, eksplikasyon yo ak fòm yo chak peryòd pou montre dènye lwa Nyoudjèze ak règ tribinal yo. Dènye vèsyon [fòm yo](#) ap disponib nan palè jistis konte a oswa nan sit Entènèt Sistèm Lajistis [njcourts.gov](http://njcourts.gov). Men, se oumenm ki finalman responsab pou kontni tout dokiman tribinal yo.

**Tout fòm konplete fèt pou soumèt ba Konte nan konte kote ou te depoze ka w an. Yon lis sou Biwo pou Pati Espesyal Sivil (Special Civil Part Offices) disponib nan kontwa kliyan ak nan sitwèb [njcourts.gov](http://njcourts.gov).**

Tout plent, petisyon ak lòt papye ki soumèt ba tribinal la fèt pou an angle  
Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English

## Bagay pou Reflechchi Anvan ou Eseye Repezante tèt ou nan Tribinal

### Eseye Angaje Yon Avoka

Sistèm jidisyè kab gen anpil konfizyon epi li ta yon bon lide pou angaje yon avoka si w kapab. Si w pa gen mwayen pou angaje yon avoka, ou ta mèt kontakte pwogram Sèvis Legal konte w an pou wè si w kalifye pou resevwa sèvis legal gratis. W ap jwenn nimewo telefòn la sou liy yo anba “Legal Aid” oswa “[Legal Services](#)”.

Si w pa kalifye pou sèvis legal gratis epi w bezwen èd pou jwenn yon avoka, ou kab kontakte asosyasyon bawo ([Lawyer Referral Service](#)). Sèvis Referans Avoka ki fè pati Bawo Konte a kab founi w ak tout non avoka ki nan zòn ou an, ki dispoze jere tip ka w an an patikilye epi tou ki pafwa takab ba w yon konsiltasyon a pri redwi.

Genyen tou yon seri òganizasyon avoka minoritè atravè Noudjèze, ansanm ak òganizasyon avoka ki jere type de ka espesyalize sa yo. Mande youn nan anplwaye Tribinal Siperyè a yon lis tout sèvis referans avoka ki enkli tout òganizasyon sa yo.

### Kisa Ou Ta Dwe Espere Si W Repezante Tèt Ou Poukont Ou

Menmsi w gen dwa pou repezante tèt ou poukont ou nan tribinal la, ou pa ta dwe espere tretman espesyal, èd oswa atansyon tribinal la. Ou oblije obeyi tout Règleman tribinal la, menm si ou abitye avèk yo. Sa ki anba la a se yon lis kèk bagay anplwaye tribinal la kapab epi pa kapab fè pou ou. Tanpri li lis la avèk anpil atansyon anvan ou mande anplwaye tribinal la pou ede ou.

- Nou *kapab* ba w eksplikasyon epi reponn kesyon ou yo sou fason tribinal la fonksyone.
- Nou *kapab* di w ki sa tribinal la egzije pou li konsidere dosye ou.
- Nou *kapab* ba w kèk enfòmasyon ki nan dosye ou.
- Nou *kapab* ba w kèk modèl fòm tribinal la ki disponib.
- Nou *kapab* gide w nan ranpli fòm yo.
- Nou *kapab* reponn kesyon ou yo anjeneral konsènan dat limit yo nan tribinal la.
- Nou *pa kapab* ba w konsèy legal. Se avoka w sèlman ki kapab ba w konsèy legal.
- Nou *pa kapab* di w si w ta dwe ou pa, prezante yon ka nan tribinal.
- Nou *pa kapab* ba w yon pwendvi sou sa k ap pase si w prezante dosye ou nan tribinal.
- Nou *pa kapab* rekòmande yon avoka, men nou kapab ba w nimewo telefòn yon sèvis referans avoka nan zòn nan.
- Nou *pa kapab* pale avèk jij la sou sa k ap pase nan ka w.
- Nou *pa kapab* kite ou pale avèk jij la deyò tribinal la.
- Nou *pa kapab* chanje yon lòd jij la emèt.

## **Kenbe Kopi Tout Papye Yo**

Fè epi kenbe pou tèt ou tout kopi fòmilè ranpli yo ak tout chèk ki touche, money orders, tout resi de vant, bòdwo, kontra, devi, lèt, kontra lokasyon, foto, ak tout lòt dokiman enpòtan ki gen pou wè ak dosye w an. Prezante ak tout dokiman yo nan tribinal aprè yo voye notifikasyon ki egzije prezans ou.

## Definisyon kèk mo yo itilize nan blòk done sa a

**Repons** (Answer) - Yon *repons* se yon repons alekri ki eksplike pouki ou panse ou pa dwe lajan a ba yon lòt pati nan ka a.

**Plent** (Complaint) - Yon *plent* se yon dokiman kote ou bay tribinal la yon eksplikasyon tou kout de tout done nan ka w an ak ki solisyon ou ta vle tribinal la akòde w.

**Pa defo** (Default) - Lè yon akize pa prezante nan tribinal pou reponn a yon plent oswa li pa depoze yon repons, yon jij takab imedyatman siyen yon lòd ki akòde solisyon plenyan a mande. Se sa yo rele *pa defo*. Epi tou, si plenyan pa konparèt nan tribinal, tribinal la ta ka anile ka a.

**Akize** (Defendant) - *Akize a* se moun (pati) ki sijè de pwosè ki antame nan tribinal (plent) ki depoze a.

**Nimewo Dosye** (Docket Number) - *Nimewo dosye a* se nimewo tribinal la deziye ba ka a dimoman ou depoze yon plent. Nimewo dosye a ap parèt sou plent la ansanm ak repons la.

**Depoze** (File) - *Depoze* vle di remèt tout fòm apwopriye yo ansanm ak frè yo ba tribinal la pou tribinal la komanse konsidere pozisyon ou oubyen demann ou a.

**Jijman** (Judgment) - *Yon Jijman* se desizyon ofisyèl tribinal la emèt sou ka a.

**Demann** (Motion) - Yon *demann* se yon petisyon alekri kote w mande tribinal la pou li emèt yon lòd, oswa chanje yon lòd ki deja emèt.

**Pledwari Oral** (Oral Argument) - Yon *pledwari oral* se lè ou prezante an pèsòn nan tribinal la pou eksplike ki sa w ta renmen tribinal fè.

**Lòd** (Order) - Yon *lòd* se yon papyè jij la siyen ki pase lòd pou yon moun fè yon bagay.

**Pati** (Party) - Yon *pati* se yon moun, biznes, oswa ajans gouvènmantal ki fè pati aksyon ki antame nan tribinal la.

**Plenyan** (Plaintiff) - *Plenyan a* se moun (pati) ki antame aksyon a lè li depoze yon plent.

**Dat Retou** (Return Date) - *Dat Retou a* se dat tribinal la komande pou ni plenyan ak akize a konparèt nan tribinal.

**Sèvis** (Service) - *Sèvis* se swa voye pa lapòs oubyen remèt tout kopi dokiman ou yo ba avoka lòt pati, oubyen ba lòt pati a si li pa gen avoka.

Pazaswiv nimewote ki endike anba la a di w ki fòm w ap bezwen ranpli ak sa pou fè avèk yo. Ou ta dwe tape chak fòm oswa ou ta dwe ekri aklè sou yo an lèt detache sou papyè blan 8 ½" x 11" sèlman. Ou pa ka ranpli fòm yo sou yon papyè ki gen diferan dimansyon oswa yon diferan koulè.

## **Tout Pazaswiv pou Depoze yon Demann nan Pati Sivil Espesyal la**

### **PA 1: Ranpli *Avi de Demann la (Fòm A) (Notice of Motion - Form A)***

*Avi de Demann la* ap di tribinal la sa w vle tribinal la fè. Asire w pou enkli nimewo dosye ka w an epi siyen non ou kote yo mande w pou fè sa. (Pa nimewo 4 la eksplike kijan pou ranpli Sètifika Sèvis la nan pye paj Fòm A a).

### **PA 2: Ranpli yon *Sètifika ki sipòte yon Demann (Fòm B) (Certification in Support of a Motion - Form B)***

Sètifika ki sipòte yon Demann di tribinal pouki ou panse w gendwa resevwa sa w ap mande a nan *Avi Demann la*. Anekse nenpòt ki kopi dokiman adisyonèl ou ta genyen ki ta kab ede sipòte demann ou an.

### **PA 3: Ranpli pati anlè *Lòd la (Fòm C) (Order - Form C)***

*Lòd la* se dokiman ki swa akòde oubyen refize sa w ap mande nan ka a. Ou fèt pou ranpli pati anlè lòd la. Enstriksyon yo a va di w kijan pou fèl. Kite pati anba lòd la vid pou jij la kab ranpli li.

### **PA 4: Ranpli *Sètifika Sèvis la (Fòm A, paj 2) (Certification of Service - Form A, page 2)***

*Sètifika Sèvis la* sou paj 2 Fòm A a. Tout pati nan ka a fèt pou resevwa yon kopi demann sa a. Dat ou mete sou Sètifika Sèvis la FÈT pou menm ak jou ou remèt dokman sa yo ba lòt pati a oswa avoka li OUBYEN jou ou founi li ba lapòs pou yo ekspedye li. (Al nan enstriksyon pou Fòm A a pou plis enfòmasyon konsènan koze sa a)

### **PA 5: Tcheke fòm ou ranpli**

Tcheke tout fòm yo epi asire w ke yo byen ranpli. Retire tout papyè ki gen enstriksyon yo. Asire w ke w siyen tout fòm yo kote yo mande w siyen. **Atik swivan sa yo fèt pou fè pati lòd la:**

\_\_\_ *Notice of Motion* (Form A)

\_\_\_ *Certification of Service* siyen ak date (Form A, dezyèm paj)

\_\_\_ *Certification in Support of the Motion* (Form B)

\_\_\_ *Order* (Form C)

### **PA 6: Peye Frè pou Depoze Demann**

Frè pou depoze yon demann se \$25. Si w depoze yon demann pou revoke yon defo oswa yon jijman pa defo, ou fèt pou depoze yon repons pou reponn plent orijinal la ansanm ak nenpòt ki reklamasyon ou ta vle fè yo konsidere, epi demann la fèt pou akonpaye de frè apwopriye a. Ou gendwa kontakte Biwo Pati Sivil Espesyal la pou mande montan frè a. Chèk oswa Manda Postal la fèt pou fèt sou non Trezori, Eta Noudjèze oubyen si w ap

depoze demann la pa vwa elektwonik atravè Sistèm Dokiman Elektwonik Jidisyè a (JEDS) ou gendwa itilize kat kredi. Pa gen frè pou depoze yon demann nan Seksyon Reklamasyon Litij pou Ti Montan nan Pati Sivil Espesyal la.

**PA 7: Voye pa lapòs oswa founi blok done tout papye ranpli yo ba tribinal la ansanm ak tout lòt pati nan ka a.**

Ou gendwa depoze tout papye petisyon ou yo atravè Sistèm JEDS, pa lapòs oswa an pèsòn nan tribinal la.. Ou fèt pou voye demann ka a ba tout lòt pati yo pa lapòs sètifye, rekomande ak avi de resepsyon ak lapòs nòminal. W ap resevwa yon ti resi vèt ka va sèvi kòm prèv ke w te voye demann la ba lòt pati a pa lapòs. Biwo lapòs la kab eksplike w kijan pou voye kourye sètifye, rekomande ak avi de resepsyon.

Nan dokiman demann ke w pral ekspedye ba tribinal la, enkli de kopi adisyonèl Lòd la ansanm ak demann orijinal la ak yon anvlop tou tenbre. Tribinal la va remèt ou kopi lòd adisyonèl yo ba w ak tout desizyon tribinal la sel si w founi tribinal la ak yon anvlop ki deja make adrès ou epi ki tou tenbre. Lè w resevwa yon kopi lòd tribinal la tou siyen pa jij la, ou oblije, antan ke plenyan a, founi yon kopi ba tout lòt pati konsène nan demann la. Lòd la ap disponib tou nan dosye elektwonik eCourts la.

**PA 8: Pledwari Oral.**

Ou fèt pou mande yon pledwari oral, ki vle di ke w ap mande pou konparèt an pèsòn nan tribinal la pou eksplike sa w vle tribinal la fè. Jij la kab deside sou demann la san pledwari oral amwens ke youn nan pati yo ta mande li epi jij la ta akòde rekèt la. Menm si okenn nan pati yo pa mande pou yon pledwari oral, tribinal la ta kab egzije prezantasyon pledwari oral, ya va notifye w de lè a, dat la, lokasyon ak si tribinal la ap fèl an pèsòn oswa vityèl. Tcheke pou wè si w vle ou pa mande yon prezantasyon pledwari oral sou Avi Demann la (Fòm A).

\_\_\_ Fè sifizaman kopi fòm yo pou ka genyen omwen de kopi pou chak pati nan ka a (youn pa lapòs sètifye ak youn pa lapòs nòminal) enkli youn pou tèt ou.

\_\_\_ Voye pa lapòs oswa founi tout demann orijinal yo ba tribinal la (Fòm A, Fòm B, Fòm C). Remak: Asire w byen ke w siyen tout fòm yo kote yo mande siyati w.

\_\_\_ Kenbe omwen yon kopi Blòk done ki finn ranpli a pou dosye pèsònèl ou.

**Form A**

Plaintiff  Check if new address/phone number  
Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ County  
Email Address \_\_\_\_\_  
Telephone Number \_\_\_\_\_

Superior Court of New Jersey  
Law Division, Special Civil Part  
\_\_\_\_\_ County  
Docket Number \_\_\_\_\_

**vs.**

**Civil Action  
Notice of Motion**

Defendant  Check if new address/phone number  
Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ County  
Email Address \_\_\_\_\_  
Telephone Number \_\_\_\_\_

Check one:  
 I do not request Oral Argument  
 I request Oral Argument

**PLEASE TAKE NOTICE** that I will apply to the Superior Court of New Jersey, Law Division, Special Civil Part, \_\_\_\_\_ County located at (address) \_\_\_\_\_, in the above entitled matter for an **Order** to:

- Permit Discovery
- Vacate Dismissal/Reinstate Complaint
- Amend Complaint
- Amend Answer
- Amend Judgment
- Enter Judgment Out of Time
- Vacate Default/Vacate Default Judgment (must include answer, any cross-claims or counterclaims, and the application fee; see step 6 on page 6)
- Other (Specify) \_\_\_\_\_

**NOTICE: IF YOU WANT TO RESPOND TO THIS MOTION YOU MUST DO SO IN WRITING.** Your written response must be in the form of a certification or affidavit. That means that the person signing it swears to the truth of the statements in the certification or affidavit and is aware that the court can punish him or her if the statements are knowingly false. You may ask for oral argument, which means you can ask to appear before the court to explain your position. If the court grants oral argument, you will be notified of the time, date and place. Your response, if any, must be in writing even if you request oral argument. Any papers you send to the court must also be sent to the opposing party’s attorney, or the opposing party if not represented by an attorney.



**Form A**

If you do not notify the Clerk and the undersigned in writing within ten (10) days of service of the motion that you object to entry of the order sought, the court, in its discretion, may enter the order against you without a hearing.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Type or Print Name

Check one:  Plaintiff /  Defendant

**Certification of Service**

I certify that I served a copy of this motion and any accompanying pages (check one)

Personally on the person(s) or attorney(s) listed below.

By mailing it to the person(s) or attorney(s) listed below by regular **and** certified mail.

I certify that the foregoing statements made by me are true. I am aware that if any of the foregoing statements made by me are willfully false, I am subject to punishment.

\_\_\_\_\_  
(Name)

\_\_\_\_\_  
(Name)

\_\_\_\_\_  
(Certified Mail Number)

\_\_\_\_\_  
(Certified Mail Number)

\_\_\_\_\_  
(Address)

\_\_\_\_\_  
(Address)

\_\_\_\_\_  
(City, State & Zip Code)

\_\_\_\_\_  
(City, State & Zip Code)

\_\_\_\_\_  
(Name)

\_\_\_\_\_  
(Name)

\_\_\_\_\_  
(Certified Mail Number)

\_\_\_\_\_  
(Certified Mail Number)

\_\_\_\_\_  
(Address)

\_\_\_\_\_  
(Address)

\_\_\_\_\_  
(City, State & Zip Code)

\_\_\_\_\_  
(City, State & Zip Code)

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Type or Print Name

Check one:  Plaintiff /  Defendant

**Form B**

Plaintiff  Check if new address/phone number  
Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Email Address \_\_\_\_\_  
Telephone Number \_\_\_\_\_

Superior Court of New Jersey  
Law Division, Special Civil Part  
\_\_\_\_\_ County  
Docket Number \_\_\_\_\_

**vs.**

Defendant  Check if new address/phone number  
Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Email Address \_\_\_\_\_  
Telephone Number \_\_\_\_\_

**Civil Action  
Certification in Support of  
Motion to**

- Permit Discovery
- Amend Judgment
- Vacate Dismissal/Reinstate Complaint
- Enter Judgment Out of Time
- Amend Complaint
- Vacate Default/Vacate Default Judgment (must include answer, any cross-claims or counterclaims, and the application fee; see step 6 on page 6)
- Amend Answer
- Other (specify)

\_\_\_\_\_ (your name) of full age, being the (check one)

Plaintiff /  Defendant in the above case states:

(You may attach more sheets if you need to, but you must copy the certification language below onto any additional sheets you use, and you must sign and date each additional sheet.)

I certify that the foregoing statements made by me are true. I am aware that if any of the foregoing statements made by me are willfully false, I am subject to punishment.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Type or Print Name

Check one:  Plaintiff /  Defendant

**Form C**

Plaintiff  Check if new address/phone number

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Email Address \_\_\_\_\_

Telephone Number \_\_\_\_\_

Superior Court of New Jersey  
Law Division, Special Civil Part  
\_\_\_\_\_ County

Docket Number \_\_\_\_\_

**vs.**

Defendant  Check if new address/phone number

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Email Address \_\_\_\_\_

Telephone Number \_\_\_\_\_

**Civil Action  
Order**

This matter being opened to the court by, \_\_\_\_\_, (your name)  
the  Plaintiff /  Defendant in the case by way of motion seeking an order to:

- Permit Discovery
- Amend Judgment
- Vacate Dismissal/Reinstate Complaint
- Enter Judgment Out of Time
- Amend Complaint
- Vacate Default/Vacate Default Judgment
- Amend Answer
- Other (Specify)

\_\_\_\_\_ and the court having considered the motion, pleadings on file and/or argument of the moving party and for good cause appearing;

**(Do not write below this line, for court use only)**

On this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_, it is **ORDERED** that:

It is **FURTHER ORDERED** that a copy of this Order be served by the moving party upon all other parties or their attorneys, if any, within \_\_\_\_ days of the date listed above.

**This motion was:**

- Opposed**
- Unopposed**